

د فيليپيانو په نوم د پولوس

رسول خط

دُعا و سلام

۱) دا خط د پولوس او تیموتیوس د طرف نه څوک چې د عیسیٰ مسیح خادمان دی. زه دا د فیلیپی هغه ټولو مقدسینو ته لیکم چې په عیسیٰ مسیح یې ایمان دے سره د هغوی د مشرانو او خادمانو. (۲) په تاسو دې زمونږ د خدای پلار او د مالک عیسیٰ مسیح د طرف نه فضل او سلامتی وی. (۳) ما ته چې هرکله تاسو رایاد شی نو زه د خپل خدای پاک شکر وباسم. (۴) او په هره یوه دُعا کبني چې زه یې ستاسو دپاره غواړم تل ډېر په خوشحالی تاسو ټولو دپاره خواست کوم، (۵) ځکه چې تاسو د اولنی ورځې نه تر ننه پورې د زیری په خورولو کبني ما سره شریک یی. (۶) زه په دې مطمئن یم چا چې په تاسو کبني نېک کار شروع کړی دے، هغه به یې د عیسیٰ مسیح تر ورځې پورې پوره کړی. (۷) ځکه خو ما ته دا جائز دی چې زه ستاسو ټولو په حقله هم دغه شان خیال وکړم دپاره د دې چې تاسو زما په زړه کبني یی، او زما د قېد او د زیری د دفاع او په تصدیق کبني تاسو ټول ما سره د خدای پاک په فضل کبني شریک یی. (۸) خدای پاک زما گواه دے چې زه څومره د عیسیٰ مسیح په مینه کبني ستاسو ټولو د لیدلو خواهشمند یم. (۹) او زه دا دُعا کوم چې ستاسو مینه دې د علم او پوره پوهې سره نوره

هم زیاته شی، (۱۰) چي تاسو داسي فېصله وکړې شی څه
 چي بڼه وی او چي تاسو د مسیح د واپسی تر ورځې پاک او
 بې عېبه پاتې شی. (۱۱) او تاسو دې د صداقت مېوه ونیسئ
 کومه چي د عیسی مسیح په وسیله ملاوېږي او د خدای پاک
 جلال او ستائینه دې ښکاره شی.

هر چا ته دې پته وی چي حضرت عیسی مسیح څوک دی

(۱۲) اے وروڼو، زه غواړم چي تاسو په دې خبر شی څه چي
 په ما تیر شول په حقیقت کښي هم هغه د زيري د خورولو
 سبب شو، (۱۳) تر دې چي د قیصر د قلعي ټولو محافظانو او
 نورو ټولو خلقو ته دا پته ولگېده چي زه د مسیح دپاره قېدی
 یم. (۱۴) او په مالک کښي زمونږ زیات وروڼه او خوښي زما
 د قېدېدو په وجه زړور شول او بې پرې د خدای پاک کلام په
 اورولو کښي زړه ورتیا ښکاره کوی. (۱۵) ځيني د مسیح
 پېغام په حسد او د مخالفت په وجه خو ځيني يې په نېک نیتی
 سره بیانوی. (۱۶) دوی د مینې په وجه د مسیح پېغام ورکوی
 او په دې خبر دی چي زه د زيري د دفاع دپاره دلته یم. (۱۷)
 خو ځيني د مسیح دعوی د خود غرضي په وجه کوی او د
 صفا زړه نه يې نه کوی، بلکې په دې اراده يې کوی چي په
 جیل کښي زما مصیبتونه نور هم زیات شی. (۱۸) خو دا څه
 خبره نه ده، خو خاص خبره دا ده چي د مسیح پېغام ورکول
 دی هغه چي په هره طریقه وی، هغه که په بهانه یا په صفا
 زړه، او هم په دې کولو زه خوشحالیږم. او، او همپشه به
 خوشحاله شم. (۱۹) نو زه په دې پوهېږم چي ستاسو د

دُعاگانو په وجه او د عیسیٰ مسیح د روح مدد به زما د آزادی
 سبب شی. (۲۰) ځکه خو دغه زما د زړه خواهش او اُمید
 دے چې زه په څه خبره کبښي هم شرمنده نه شم، بلکې زه به
 د مسیح دپاره خپله زړه ورتيا جاري وساتم، لکه څنگه چې
 مخکښي وم. او زه په دې يقين ساتم چې زما ژوند به د مسیح
 دپاره د عزت سبب وي، هغه که زه مړ يم او يا که ژوندی
 يم. (۲۱) مسیح زما دپاره ژوندون دے او مرگ زما دپاره گټه
 ده. (۲۲) خو که زه ژوندی پاتې شم نو نور فائده مند به
 خدمت وکړم شم. نو زه نه شم وئيلی چې زما دپاره څه
 غوره دی. (۲۳) زه په يو دوه کښي حېران يم. زما زړه خو دا
 غواړي چې رخصت شم او مسیح له لار شم ځکه چې دا
 پېره زیاته بهتره ده، (۲۴) خو زما ژوندی پاتې کېدل ستاسو
 دپاره پېر ضروری دی. (۲۵) او زما په دې يقين دے او زه
 پوهېږم چې ژوندی به پاتې شم، او زه به تاسو ټولو سره يم
 چې تاسو په ایمان کښي ترقي او خوشحالی وکړئ، (۲۶) کله
 چې زه تاسو له بیا راشم، نو په عیسیٰ مسیح کښي به تاسو
 سره لا زیات د فخر کولو دلیلونه وي کوم چې هغه زما په
 وسیله کوی. (۲۷) صرف داسې اخلاق کوئ چې ستاسو ژوند
 دې د مسیح د زیری په مطابق وي، نو بیا که زه راشم او يا
 رانه شم، خو چې ستاسو په حقله دا واورم چې تاسو په يو
 روح کښي قائم یئ، او د انجیل د ایمان دپاره په يو زړه ښه
 خواری کوئ. (۲۸) او په هیڅ خبره کښي هم د خپلو مخالفینو
 نه مه پرېږئ، ځکه چې دا د هغوی دپاره د تباهی ښه ده، خو
 ستاسو دپاره دا د خدای پاک د طرف نه خلاصون دے. (۲۹)

ځکه چې تاسو ته دا امتیاز نه صرف په مسیح د ایمان په
 وجه درکړی شو، بلکې دا چې د هغه د خاطره تکلیفونه هم

وزغمی. (۳۰) او تاسو هم هغه خواری کوئی په کومو چې مو
زۀ لیدلے وم او اوس هم اورئ چې زۀ هغه شان لگیا یم.

د حضرت عیسیٰ مسیح عاجزی په ځان کبښي

راوستل

- ۲ (۱) نو که په تاسو کبښي د مسیح څۀ پاپگیرنه وی، یا د
هغه د مینې څۀ تسلی وی، یا په تاسو کبښي د روح القدس
شراکت وی، او یا څۀ رحم او همدردی وی، (۲) نو تاسو
زما خوشحالی پوره کړئ چې په یو فکر، یوه مینه شی، چې
په یو زړه او یو مقصد شی. (۳) د خود غرضی او بې ځایه
فخر په وجه څۀ مه کوئ، بلکې په عاجزی سره یو بل د ځان
نه غوره گڼئ. (۴) تاسو صرف د خپل ځان سوچ مه کوئ،
بلکې د نورو هم خیال ساتئ. (۵) ستاسو خوی خصلت دې
د یو بل سره هغه شان وی لکه څنگه چې د عیسیٰ مسیح وو.
(۶) هغه اگر که د خدای پاک په صورت وو خو د خدای
پاک سره د برابرېدلو کوشش یې ونه کړو. (۷) بلکې خپل
ځان یې خالی کړو او د غلام شکل یې اختیار کړو، او د
انسان په صورت پیدا شو. کله چې په انسانی جسم کبښي
بنکاره شو، (۸) هغه خپل ځان عاجز کړو او دومره تابعدار
شو چې مرگ، بلکې د سولی مرگ یې قبول کړو. (۹) هم په
دې وجه خدای پاک هغه له د ټولو نه اوچت مقام ورکړو او
هغه له یې هغه نوم ورکړو چې د ټولو نومونو نه اعلیٰ دے.
(۱۰) نو چې د عیسیٰ په نوم ټول مخلوق په سجده شی، که
هغه په آسمان کبښي وی، یا په زمکه، یا که د زمکې د لاندې
وی، (۱۱) او د خدای پلار د جلال دپاره دې هر څوک دا اقرار

وکړی چې عیسیٰ مسیح مالک دے.

په دُنیا کښې د نُور په شان وځلېږئ

١٢ په دې وجه زما گرانو دوستانو، لکه څنگه چې تاسو

همپشه زما تابعداری کړې ده نه یواځې زما په موجودگی

کښې بلکې د هغې نه ډېر زیات مو زما په غیر موجودگی

کښې هم کړې ده، هم دغه شان په یره او په رپېدو د خپل

خلاصون کار کوئ چې هغه په ښه شان سر ته ورسوئ. ١٣

ځکه چې دا خدای پاک دے چې په تاسو کښې نیت او عمل

دواړه د خپلې نېکې ارادې پوره کولو دپاره پېدا کوی. ١٤ هر

کار بې د غورېدو او بحث نه بغېر پوره کوئ، نو چې

تاسو بې داغه او پاک شی. او په بدو او بې لارې خلقو کښې د

خدای پاک د معصوم بچو په شان اوسېږئ او په هغوی کښې

تاسو د آسمان د ستورو په شان وځلېږئ. ١٥ تاسو د

ژوندون په کلام کلک ودرېږئ نو د مسیح د بیا راتلو په ورځ

به زه فخر کوم چې نه خو زما منډه بې فائدي شوه او نه زما

خواری بې ځایه لاره. ١٦ خو که ستاسو په قربانی او ستاسو

د ایمان د نذرانې دپاسه زما وینه لکه د میو په شان واچولے

شی نو زه به خوشحاله یم او ستاسو ټولو په خوشحالی کښې

به شریک شم. ١٧ نو تاسو هم دغه شان خوشحاله اوسئ او

ما سره په شریکه خوشحالی کوئ.

تیموتیوس او اِپِرو دیتوس

١٩ د مالک عیسیٰ مسیح نه زه امید کوم چې ډېر زر به زه

تاسو ته تیموتیوس درولېږم چې زه ستاسو د حالت نه خبر

شم نو خوشحاله به شم. (۲۰) ځکه چې دلته د هغه په شان بل څوک نشته چې په صفا زړه ستاسو دپاره فکرمند وي. (۲۱)

ځکه چې نور ټول د خپلو گټو په تلاش کېښي دي، نه چې د عیسیٰ مسیح. (۲۲) خو تاسو ته د تیموتیوس د اهمیت پته ده چې هغه ما سره لکه د یو زوی چې د پلار سره خدمت کوي نو دغه شان هغه ما سره د زیری په خورولو کېښي خدمت وکړو. (۲۳) نو زه اُمید کوم څنگه چې ما ته د خپل حال پته ولگي نو زه به زر تر زره هغه درولېږم. (۲۴) او زما په مالک پوخ یقین دے چې زه به په خپله هم زر درشم. (۲۵) خو زه دا ضروری گڼم چې خپل ورور او د خدمت ملگر دے او د یو مورچې فوجي اېفرو دیتوس تاسو له درولېږم څوک چې ستاسو پېغام وړونکے هم دے او څوک چې تاسو راوېلېږلو چې زما ضرورتونه پوره کړي. (۲۶) هغه ستاسو د ټولو د لیدلو خواشمن دے او پرېشانه دے ځکه چې تاسو د هغه د بیماری په حقله اورېدلی ؤو. (۲۷) خو په حقیقت کېښي هغه پېر بیمار وو او مرگ ته نژدې وو، خو خدای پاک په هغه رحم وکړو، او صرف په هغه نه، بلکې په ما پي هم وکړو چې په ما د غم دپاسه غم نه وي. (۲۸) ځکه خو ما سره هم د هغه د درلېږلو خیال نور زیات شو چې تاسو هم هغه ووينئ او خوشحاله شئ او زما پرېشاني به هم کمه شي. (۲۹) نو په مالک کېښي په پيرې خوشحالی سره د هغه هرکلے وکړئ، او هغه له دومره عزت ورکړئ چې داسې خلقو له ورکول په کار وي، (۳۰) ځکه چې هغه د مسیح د کار دپاره تقریباً مرگ ته نژدې شوے وو، او هغه خپل ژوند په خطر کېښي د هغه خدمت سر ته رسولو دپاره واچولو کوم چې تاسو ما دپاره ونه کړے شو.

د رښتيا او د دروغو صداقت

۳

١ نو زما وروڼو او خوږندو، زما آخري نصيحت دا
دے چې په مالک کښې خوشحاله اوسئ. او دا زما دپاره
تکليف نه دے چې تاسو ته هغه خبرې بيا وليکم، خو په دې
کښې ستاسو فائده ده. ٢ د هغه سپو نه ځان وساتئ، څوک
چې بدکاره دى، او تاسو په سنتېدو مجبوروى. ٣ ځکه چې
مونږ هغه رښتيني سنت شوى خلق يو څوک چې د خدائ
پاک په روح کښې عبادت کوو او په عيسى مسيح فخر کوو
او په بدن مو بهروسه نشته. ٤ اگر چې ما سره هم په خپل
ځان د تکيه کولو وجه شته. خو که نور څوک په خپل ځان
تکيه کوى نو زه د هغوى نه پرې زياته کولې شم. ٥ زه په
اتمه ورځ سنت شوم، د بنى اسرائيل د قوم او د بنيامين د
قبيلې نه يم، د عبرانيانو نه عبرانى، او د شريعت په مطابق
فريسي يم، ٦ د جوش په نسبت د جماعت زورونکې، او د
شريعت د صداقت د لاندې بې عيبه يم. ٧ خو څه چې
مخکښې زما دپاره گټور وو هم هغه زه اوس د مسيح دپاره
نقصان گڼم. ٨ زه د دې عظيمې خبرې په وجه هر څه
نقصان گڼم په نسبت د دې چې زه خپل مالک عيسى مسيح
ويېژنم. او د هغه د خاطرې مې هر څه د لاسه ووتل خو ما دا
ټول څيزونه گند وگڼلو، د دې دپاره چې مسيح خپل کړم،
٩ او د هغه سره يو شم، نه په هغه صداقت کوم چې ما د
شريعت نه حاصل کړې دے، بلکې په هغه صداقت کوم چې
په مسيح د ايمان په وسيله دے. او د خدائ پاک د خوا نه
هغه صداقت چې په ايمان ولاړ دے. ١٠ زه غواړم چې د
مسيح او د هغه د بيا ژوندى کېدلو قدرت ويېژنم او د هغه

سره په تڪليفونو ڪښي شريڪ شم او د هغه په مرگ ڪښي د هغه په شان شم، (۱۱) د دې دپاره چي په خه طريقيه د مرو نه د بيا ژوندي ڪېدو درجي ته ورسېرم.

خپل مقصد ته رسېدل

(۱۲) زه دا نه وایم چي ما دا هر خه حاصل ڪري دی او یا زه ڪمال ته ورسېدم، بلڪي زه منڍه د دې دپاره وهم چي هغه هر خه حاصل ڪرم ڇکه چي عیسیٰ مسیح زه خپل ڪري یم.

(۱۳) زما وروڻو او خوښدو، زما دا خیال نه دے چي ڪمال ته رسېدلے یم خو زه اوس دا یو کار کول غواړم، چي هغه پخوانی څیزونه هېر ڪرم او د راتلونکو څیزونو دپاره سخت محنت وڪرم، (۱۴) زه د مقصد په طرف په منڍه یم چي هغه انعام حاصل ڪرم د کوم دپاره چي زه خدای پاک د عیسیٰ مسیح په وسیله آسمانی ژوند ته بللے یم. (۱۵) مونږ ٽول چي په روحانی توگه بالغان یو په کار دی چي په هر خبره ڪښي یو شان خیال ولرو، او ڪه په خه خبره ڪښي ستاسو اختلاف وی نو دا خبره به هم خدای پاک تاسو ته ښکاره ڪري. (۱۶) نو بیا دې مونږ په هغي خبري ڪلک ودرېرو کومه چي مونږ حاصله ڪري ده. (۱۷) زما وروڻو او خوښدو، خپل ځان زما په شان ڪري، او د هغه خلقو نه زده ڪري څوک چي زمونږ په شان ژوند تېروي. (۱۸) ما تاسو ته په څو څو ځله د هغوی په حقله وینا ڪري ده، او اوس په اوبنکو سره وایم چي ډېر خلق د مسیح د سولی د دشمنانو په شان ژوند تېروي. (۱۹) د هغوی انجام هلاکت دے، د هغوی خدای د هغوی گېډه ده، او هغوی په خپلو شرمناک کارونو فخر کوی او د هغوی سوچ په دنیاوی څیزونو دے. (۲۰) خو مونږ د آسمان

اوسپدونکی یُو او مونږ د آسمان نه د خلاصونکی مالک
 عیسیٰ مسیح د راتلو په انتظار کښې یُو. (۲۱) هغه به زمونږ دا
 کمزورۍ بدن د خپل جلالی بدن هم شکل جوړ کړی د هم
 هغه قدرت په وسیله چې هغه پرې ټول څیزونه د خپل ځان
 تابع کړی دی.

عملی پادگیرنه

۴ (۱) نو ځکه زما خوږو وروڼو او خوښو، تاسو سره چې
 زه مینه کوم او د لیدو مو خواشمنم یم، هم تاسو زما
 خوشحالی او تاج یئ، زما عزیزانو په دې طریقه په مالک
 کښې قائم پاتې شی. (۲) زه یوودیږه او سنتخې ته منت کوم
 چې د مالک په یووالی کښې په یو زړه پاتې شی. (۳) او په
 خدمت کښې زما وفادار ملگریږه، زه تا ته هم خواست کوم
 چې ته د دغو بشو مدد هم وکړه ځکه چې هغوی ما سره په
 زېری خوړولو کښې لکه د کلیمینتوس او زما د خدمت نورو
 ملگرو سره خواری وکړه د چا نومونه چې د ژوندون په
 کتاب کښې لیکلی دی. (۴) همپشه په مالک کښې خوشحالی
 کوئ، او بیا هم وایم چې خوشحالی کوئ. (۵) پرېږده چې
 ټولو خلقو ته ستا نرم مزاجی ښکاره شی، ځکه چې مالک
 اوس زر راتلونکې دے. (۶) د هیڅ خبرې غم مه کوئ بلکې
 په هره خبره کښې خپل درخواستونه د دعا او زاری په وسیلې
 د شکر گزاری سره د خدای پاک په حضور کښې پیش کوئ،
 (۷) نو بیا د خدای پاک سلامتی چې د پوهې نه بېخی بهر ده،
 هغه به ستاسو زړونه او خیالونه د عیسیٰ مسیح په وسیله
 محفوظ کړی. (۸) نو آخر دا چې، اے گرانو وروڼو او

خوڀندو، څٺه ڇي رښتيا او د شرافت وي، څٺه ڇي حق او پاڪ وي، او څٺه ڇي زړه پورې وي، غرض دا څٺه ڇي اعلى او د تعريف وي، په دې ټولو خبرو غور كوي. (۹) او كومي خبرې ڇي تاسو ما نه زده كړې دي او حاصلې كړې دي او زما نه مو اورېدلې او ليدلې دي په هغې عمل كوي، نو بيا به د سلامتې خدائى پاڪ ستاسو مل وي.

د فيليپيانو شكرية ادا كول

(۱۰) زه په مالک کښې ډېر خوشحاله يم ڇي آخر هم تاسو زما دپاره فکرمند شوي، بې شکه ڇي اول هم تاسو فکرمند وي خو موقع درته نه وه ملاو شوي. (۱۱) زه دا په دې وجه نه وایم ڇي زه محتاج يم، بلکې ما دا زده کړل ڇي څٺه ڇي ما سره دي په هغې راضي يم. (۱۲) زه هم په غريبې پوهېږم او هم په مالداري. په هر حال کښې که زه مور يم يا که اورې، که زه مالدار يم يا که ضرورتمند ما د سکون ژوند تېرولو راز زده کړې دي. (۱۳) زه د مسيح په وسيله هر څٺه کولې شم څوک ڇي ما له طاقت راکوي. (۱۴) خو دا هم ستاسو مهرباني ده ڇي زما په مصيبت کښې شريک شوي. (۱۵) اے فيليپيانو، تاسو په خپله خبر يئ ڇي د زيرى په وړومبو ورځو کښې کله ڇي زه د مکدونييه نه روان شوم نو ستاسو نه سپوا يو جماعت هم د ورکړې راکړې په معامله کښې زما مدد ونه کړو. (۱۶) ځکه ڇي زه په تسالونيكه کښې وم نو تاسو ما ته د يو ځل نه زيات زما د حاجتونو د پوره کولو دپاره مدد رالېږلې وو. (۱۷) زه دا خبره د انعام غوښتلو دپاره نه کوم بلکې د دې دپاره يې کوم ڇي ستاسو حساب کتاب ته فائده ورسې. (۱۸) ما سره هر څٺه شته او د ضرورت نه راسره

زیات دی، او چې ستاسو رالېرې ډالی مې د اېفروډیتوس نه
واخستلې نو مطمئن شوم. دا هغه د خوشبویي نذرانه او قبوله
قربانی ده چې د خدای پاک خوښه ده. (۱۹) او زما خدای
پاک به ستاسو هر حاجت د خپل جلالی دولت په مطابق د
عیسیٰ مسیح په وسیله پوره کړی. (۲۰) زمونږ د خدای پاک
او پلار جلال دې تل تر تله وی. آمین.

د پولوس رسول آخری سلامونه

(۲۱) ټولو مقدسینو ته په عیسیٰ مسیح کېنې سلام وایم، او
کوم وروڼه چې ما سره دی هغوی تاسو ته هم سلام وائی.
(۲۲) ټول مقدسین خصوصاً د قیصر د خاندان خلق تاسو ته
سلام وائی. (۲۳) زمونږ د مالک عیسیٰ مسیح فضل دې تاسو
ټولو سره مل وی. آمین.